

Da ostane zapisano...

KRALJEVINA ALBANIJA
PREFEKTURA PRIZREN
Br. 210 PROT

Prizren, 29/I/1942.XX

P.T.
MINISTARSTVU UNUTRAŠNJIH POSLOVA
“Uredu za politiku i personal”
Obavijest
MINISTARSTVU OSLOBOĐENIH KRAJEVA
TIRANA

Kao što je poznato oblast Gora, potprefektura Dragaš, najsiromašnija je od svih oblasti ove prefektуре. Njeno stanovništvo od oko 20.000 ljudi, da bi moglo da prehrani sebe i svoje porodice, bilo je prinuđeno da emigrira u Bugarsku, Srbiju, Grčku i druge zemlje, gdje su radili kao halvadžije, selepčije i dr. Neki od njih su se obogatili. Gotovo jedini izvor njihove egzistencije bila je emigracija gdje su boravili tokom zime i vraćali se na svoja ognjišta s proljeća.

Zbog ratnog perioda koji je donio mnoga ograničenja kretanja ljudi i trgovine, oni nisu u mogućnosti da osiguraju egzistenciju. Ova prefektura je, s obzirom na njihove životne potrebe, bila velikodušna u izdavanju pasoša, ali nažalost mnogi od njih tek što su stigli na svoje radno mjesto, primorani su od strane vlasti da napuste zemlju i vrate se u Albaniju. Na ovaj način mnogi od njih su izgubili ono što su imali, te su se vratili u domovinu gdje su za kratko vrijeme potrošili i ono malo novca što su ponijeli sa sobom.

Zainteresovani smo za rudnike u Đakovici i neke od njih smo poslali tamo da rade. Poslali smo neke druge da rade na putu Kuks - Skadar. Broj angažovanih radnika bio je izuzetno mali.

Sada je u cijeloj toj oblasti zavládala velika glad; strah da zbog gladi ne izazove razočaranje iako su ovi stanovnici među najmudrijim u cijeloj Prefekturi.

Zbog ove situacije prinuđeni smo da vam se obratimo jer sa našim mogućnostima ne možemo naći rješenje za ovaj problem, zato tražimo da ga riješi Ministarstvo tako što će im obezbjediti posao ili pomoći nekako dok ne prođu zimski mjeseci.

Poštovanje

Prefekt: S. Koka s.r.

*Arhivski izvor: F. 410 (Prefekturat dhe komunit e Tokave të Liruara), V. 1942, D. 1-70-001
Prijevod sa albanskog: prof. Sadik Idrizi*

Da ostane zapišano...

MBRETNIJA SHQIPTARE
PREFEKTURA E PRIZRENIT
Nr. 210 PROT

Prizren, më 29/I/1942.XX

P.T.
MINISTIS SË P.TË MBRËNDËSHME
“Zyrës Politike dhe Personelit”
e për njoftim.
MINISTRIS SË TOKAVE TË Ç’LIRUEME
TIRANË

Siç mund të dihet edhe prej asaj P.T. Ministrije krahina e Gorës, Nënprefektura e Dragashit, është ma e varfëra e gjithë krahinave të kësaj Prefekturë. Popullsija e saj afro 20.000 frymë, për me mujt me sigurie jetesën e tyre dhe të familjes kanë qënë të detyruem me emigrue në Bullgari, Sërbi, Greqi, e tjera ku punojshin si hallvaxhi, selepçi e tjera. Ndërmjet të tyre disa janë bërë dhe pasunika. Gati i vetmi burim i jetesës së tyre ka qënë emigrimi qi banin çdo dimër dhe ktheheshin në votër të vetë në pranverë.

Për shkaqe të kohës së luftës që ka vue shumë kufizime në lëvizje të njërzeve dhe të tregtisë këta janë në pamundësie me sigurie jetesën e tyre. Kjo Prefekturë tuj marrë parasysh nevojën e jetesës së tyre ka qënë dorëgjanë në lëshimin e pasaportave por mjerisht shumë prej tyre sa po kanë mbrijtë në vëndin e punimit kanë qënë detyruar prej autoriteteve të hueja për të lënë vëndin e për t’u kthyer në Shqipri. Në këtë mënyrë shumë prej tyre kanë liquidue edhe ç’kishin e nuk kishin me emue jashtëzakonisht t’ulta dhe janë kthye në vëndin e vetë ku në pakë kohë i kanë ngrënur edhe ato pakë të holla që kanë prue me vehte.

Jemi interesue pranë minjerave të Gjakovës dhe kemi dërgue disa prej tyre për me punue. Disa të tjerë i kemi dërgue në rrugën Kukës-Shkodër. Numeri i puntoreve të marrun nga kto ka qënë tepër i pakët.

Tashti në gjithë atë krahinë ka fillue zi e madhe; frik asht se nga kjo zi mos të kryhen akte dishprimi me gjith qi banorët janë nga ma t’urtit e gjithë Prefekturës.

Përpara kësaj gjendje u deturme me ju parashtrua sa ma nalt dhe mbasi me mundësit t’ona nuk mund të napim një zgjidhje këtij problemi kërkojmë që të zgjidhet nga ana e asaj P.T. Ministrije në mënyrë që të ju gjindet puna atyre ose t’ju vihet në ndihmë të paktën sa të kalojnë këta muajt e dimrit.

Nderime

Prefekti: S. Koka d.v

Arhivski izvor: F. 410 (Prefekturat dhe komunat e Tokave të Liruara), V. 1942, D. 1-70-001

Da ostane zapišano...

Arhivski izvor:

F. 410 (Prefekturat dhe komunitat e Tokave të Liruara), V. 1942, D. 1-70-001

MBRETNIJA SHQIPTARE
PREFEKTURA E PRIZRENIT
Nr. 210 PROT

Prizren, më 29/I/1942.XX.

www.arhivkrusevo.blogspot.com

P. T.
MINISTRIS SË P.T.Ë MBRËNDËSHME
"Zyrës Politike dhe Personelit"

e për njoftim.

www.arhivkrusevo.blogspot.com

MINISTRIS SË TOKAVE TË Ç'LIRUEME

T I R A N Ë

Siç mund të dihet edhe prej asaj P.T. Ministrrije kra-
hina e Gërës, Nënprefektura e Dragashit, është ma e varfëra e gji-
thë krahinave të kësaj Prefekturë. Popullsija e saj afro 20.000
frymë, për me mujt me sigurue jetesën e tyre dhe të familjes kanë
qënë të detyruem me emigrue në Bullgari, Sërbi, Greqi, e tjera ku
punojshin si hallvaxhi, selepçi e tjera. Ndërmjet të tyre ~~ka~~ disa
janë bërë dhe pasunika. Gati i vetmi burim i jetesës së tyre ka
qënë emigrimi qi banin qdo dimër dhe ktheheshin në votër të vetë
në Pranverë.

Për shkaqe të kohës së luftës që ka vue shumë kufizi-
me në lëvizje të njërzve dhe të tregtisë këta janë në pamundësie
me sigurue jetesën e tyre. Kjo Prefekturë tuj marrë parasysh ne-
vojën e jetesës së tyre ka qënë dorëgjanë në lëshimin e pasapor-
tave por mjerisht shumë prej tyre sa po kanë mbrijtë në vëndin
e punimit kanë qënë detyruar prej autoriteteve të hueja për të
lënë vëndin e për t'u kthyer në Shqipri. Në këtë mënyrë shumë prej
tyre kanë liquidue edhe ç'kishin e nuk kishin me çmue jashtë-
zakonisht t'ulta dhe janë kthye në vëndin e vetë ku në pakë kohë
i kanë ngrëtur edhe ato pakë të holla që kanë prue me vehte.

Jemi interesue pranë minjerave të Gjakovës dhe kemi
dërgue disa prej tyre për me punue. Disa ~~praxitjone~~ të tjerë i ke-
mi dërgue në rrugën Kukës-Shkodër. Numeri i puntorve të marrun
nga kto ka qënë tepër i pakët.

Tashti në gjithë atë krahinë ka fillue zi e madhe;
frik asht se nga kjo zi mos të kryhen akte dishprimi me gjith qi
banorët janë nga ma t'urtit e gjithë Prefekturës.

Përpara kësaj gjëndje u deturme me ju parashtrua sa
ma nalt dhe mbasi me mundësit t'ona nuk mund të napim një zgji-
dhje këtij problemi kërkojmë që të zgjidhet nga ana e asaj P.T.
Ministrrije në mënyrë që të ju gjindet pana atyre ose t'ju vihet
në ndihmë të paktën sa të kalojnë këta muajt e dimrit.

Nderime

Prefekti: S.Koka d.v.